

Re ruca'n carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Tesalónica

Re nabey tak tzij chin re carta re'

¹ Yen Pablo je vichibil re hermano Silvano y re hermano Timoteo,✧ nakatak-a re carta re' chiva yex hermanos re yixc'o pa tenemit Tesalónica, re nimol-ivi' pa rube' re Karta' Dios. Yex re jun ibanon riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo.✧

² Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo. Y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic.

Re Dios xque'ruban juzgar re vinak aj-maqui' tak xtipa re Jesucristo

³ Hermanos, nojel tiempo nakatioxij cha re Dios ivoma yex. Y ruc'amon che nakatioxij, roma k'ij-k'ij más ibanom-pa confiar-ivi' riq'uin re Dios,✧ y roma k'ij-k'ij más nijo-ivi'. ⁴ Y tak yoj yojapon quiq'uin re nic'aj chic hermanos re niquimol-qui' pa rube' re Dios, nakatzijoj✧ chique che camas yojqui'cot iviq'uin yex, roma camas q'uiy tijoj-pokonal ik'asan✧ y ronojel icoch'on y c'a ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. ⁵ Roma re Dios can choj-va nuban juzgar.✧ Y mare' ruyi'on ivuchuk'a' chin che yex icoch'on✧ re tijoj-pokonal, chin quire'

✧ **1:1** 2 Co 1.19. ✧ **1:1** 1 Ts 1.1. ✧ **1:3** Job 17.9; Sal 84.7. ✧ **1:4** 2 Co 7.14. ✧ **1:4** 1 Ts 1.3; 2.14. ✧ **1:5** Job 8.3. ✧ **1:5** Fil 1.28.

ruk'amon[☆] che yixoc pa ruk'a' re Dios. Xa roma re' tak yex nik'asaj tijoj-pokonal vocame.

⁶ Y re Dios otz rubiyal nuban. Roma can xtuya' chuka' tijoj-pokonal pa quive' re vinak re ye'bano chiva che nitaj pokan. Can xtuban chuka' chique reje' che niqitaj pokan.[☆] ⁷ Y xtuban cha re ivánma che xtixulan[☆] roma nitaj pokan. Y chuka' xtuban quire' chaka yoj, chupan re k'ij tak xte'c'ulum-pa chila' chicaj re Ajaf Jesús. Tak xte'c'ulum-pa je ruchibil-pa re ángeles yi'on chic-pa poder chique, ⁸ y pa jun rurep-k'ak'[☆] xtuya' re castigo pa quive' re man xquinimaj-ta-a re Dios y man xquinimaj-ta-a re utzulaj ch'abal chin re Kajaf Jesucristo. ⁹ Re castigo re xtiya' pa quive' camas rupokonal y chin nojel tiempo. Y man c'a xque'c'ue-ta-apo riq'uin[☆] re Ajaf re c'o ruk'ij y ru-poder. Xa xque'lisas-a chire'. ¹⁰ Ronojel re' xtibanataj chupan re k'ij tak xtipa re Ajaf. Reja' xtipa roma nrajo' che konojel yoj re yoj richin chic reja' xtakaya' ruk'ij,[☆] y roma chuka' nrajo' che yoj re kaniman, camas xkojqui'cot tak xtakatz'at ronojel re titzu'un y chuka' ivoma yex re xinimaj re ruch'abal re Dios re xkabij chiva.

¹¹ Mare' nojel tiempo nakaban orar chivij yex, che re ka-Dios xtuban-ta chiva che yixtiquir-ta nic'uaj jun utzulaj c'aslen. Roma jare' re ruk'amon che nakac'uaj konojel re xojvayox roma re Dios chin xojoc richin reja'. Chuka' nakac'utuj cha re Dios che riq'uin re ru-poder xtuban chiva che yixtiquir-ta xtiban ronojel re otz nirayij, y che xquixtiquir-ta xtiq'uis ronojel re samaj re

[☆] **1:5** Lc 20.35; Ap 3.4. [☆] **1:6** Ap 6.10. [☆] **1:7** Ap 14.13. [☆] **1:8** Sal 79.6; He 10.27; Ap 21.8. [☆] **1:9** Dt 33.2; Is 2.19. [☆] **1:10** Sal 89.7.

itz'amon roma ibanon confiar-ivi'✧ riq'uin re Jesucristo. ¹² Quire' nakac'utuj cha re Dios, roma nakajo' che riq'uin-ta re utzulaj c'aslen re nic'uaj yex, xtuc'ul-ta ruk'ij re Kajaf Jesucristo, y reja' xtuya' chuka' ik'ij yex,✧ xa roma re utzil re pitinak riq'uin re ka-Dios y re Ajaf Jesucristo.

2

Re ache re ec'uan roma re etzelal

¹ Hermanos, vocame c'o jun cosa nakajo' nakabij chiva chij re k'ij tak xtipa chic jun bey re Kajaf Jesucristo chin no'rmola-ka kachi'.✧
² Kac'axan che xtzijos chiva che re k'ij chin nipa re Ajaf ja xbeka-yan. Pero xa tz'ucuj-tzij. Y man kataman-ta chuka' anchique re xtz'ucu quire' chivach. Riq'uin ba' xa jun ache re xk'olo ivichin che ja re Espíritu Santo xbin quire' cha. O xa choj quire' xic'axaj. O vo xa c'o jun carta re ic'ulun pa kabe' yoj c'o-va-a. Man tinimaj✧ y man tisatz ic'o'x. ³ Man c'a quixk'olotaj pa quik'a xabanchique vinak re ye'bin che re Jesucristo xbeka-yan. Roma tak nipa-yan re Jesucristo, camas je q'uiy re xque'yi'o can richin re Dios. Y xte'ka chuka' jun ache re ec'uan roma re etzelal,✧ roma can xe-va re' re nika chach nuban. Pero reja' can xtapon-va ruk'ij tak xte'ka re namalaj castigo pa rue'. ⁴ Pero tak c'amaje-na tika re namalaj castigo pa rue' re itzel ache re', reja' xte'tz'uye' pa rachoch re Dios, y xtubij: Ja yen re Dios, y man jun

✧ **1:11** 1 Ts 1.3. ✧ **1:12** 1 P 1.7; 4.14. ✧ **2:1** Mt 24.31; Mr 13.27; Ef 1.10; 1 Ts 4.17. ✧ **2:2** 1 Jn 4.1. ✧ **2:3** Dn 7.25; Jn 17.12; 1 Ti 4.1; Ap 13.11.

chic dios c'o. Xe yen, ✧ xticha' re itzel ache re'. Y man xtuya-ta k'ij chique re vinak che xtiquiya-ta ruk'ij re katzij Dios y ni xe-ta re man je katzij-ta dios.

⁵ Yex can ne'ka chi'c'o'x che tak xinc'ue' iviq'uin, can ximbij ronojel re' chiva. ⁶ Y mare' itaman re anchique banayon cha che c'amaje-na tibanataj ronojel re'. Pero tak xtapon re k'ij, can xte'c'ulum-va-pa re itzel ache re'. ⁷ Can katzij-va che q'uiy chic etzelal ntajin vocame. Y re etzelal re' man can-ta nik'alajin roma c'o jun re k'atayon richin. Pero tak re jun re k'atayon richin elisan chic-a, ✧ ⁸ jare' tak xte'c'ulum-pa re ache re can ec'uau-va roma re etzelal. Pero tak xtipa chic jun bey re Ajaf Jesús, can riq'uin re ruchi' xtuximisaj-va re itzel ache re' tak xtuxipuj-a. ✧ Y chuka' riq'uin re rusakil xtuq'uis. ⁹ Pero tak xte'c'ulum-pa re itzel ache re', can c'o-va ru-poder re Satanás ✧ riq'uin, mare' camas q'uiy cosas xque'rubanala', y chuka' xque'rubanala' milagros chin che xtinimax. Y re xque'rubanala' xaxe chin che xque'ruk'ol ✧ re vinak. ¹⁰ Y mare' je q'uiy vinak can xque'k'olotaj-va pa ruk'a'. Re xque'k'olotaj ja re vinak re man xtiquijo-ta re katzij ch'abal chin xque'colotaj chupan re quimac, y mare' xa pa k'ak' ✧ xque'bo-va. ¹¹ Mare' re Dios xtuya' k'ij che xque'k'olotaj ✧ y che xtiquinimaj re man katzij-ta ch'abal. ¹² Chin quire' xtika re castigo pa quive', roma man xquinimaj-ta re katzij ch'abal, xa camas xka chiquivach

✧ **2:4** Is 14.13; 1 Co 8.5. ✧ **2:7** 1 Jn 4.3. ✧ **2:8** Job 4.9; He 10.27.
 ✧ **2:9** Dt 13.1; Jn 8.41; Ef 2.2. ✧ **2:9** Mt 24.24; Ap 18.23. ✧ **2:10**
 2 Co 2.15; 4.3. ✧ **2:11** 1 R 22.22; Ez 14.9; Mt 24.5; 1 Ti 4.1.

xquiban✠ re etzelal.

*Re hermanos re jec'o pa Tesalónica je'cha'on
roma re Dios chin che xe'colotaj chach re quimac*

¹³ Jac'a yex hermanos, re Ajaf yixrajo'. Mare' can nojel tiempo nakatioxij cha re Dios ivoma yex, roma can c'amaje-na tic'ue' re ruch'ulef, jare' tak xixrucha-yan✠ re Dios chin yixcolotaj chach re imac. Y xixcolotaj roma xiban confiar-ivi'✠ riq'uin re katzij ch'abal, y chuka' roma re Espíritu Santo xuch'ojsaj✠ re ic'aslen. ¹⁴ Re Dios xixrayoj chin xixcolotaj. Y ja tak yoj xkatzijoj re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva re nibex evangelio cha, jare' tak xixcolotaj. Re Dios can nrajo' che yixe'c'ue' riq'uin re Kajaf Jesucristo re c'o ruk'ij y chuka' yex xtic'ue' ik'ij.✠

¹⁵ Mare' hermanos, man timistaj re xkac'ut✠ chivach tak xojc'ue' iviq'uin. Y man timistaj chuka' re xkabij chupan re carta re xkatak iviq'uin. Xa can titzekelbej re Ajaf. ¹⁶ Camas yojrajo' re Karta' Dios y re Kajaf Jesucristo,✠ y nojel tiempo nucukuba' kac'o'x tak nakac'alvachij xabanchique cosa. Roma camas q'uiy utzil rubanon kaq'uin, mare' tak kayaben re k'ij tak xkojba chila' chicaj. ¹⁷ Reja' xtucukuba-ta✠ ic'o'x yex y xtuya-ta ivuchuk'a'✠ chin quire' can rion-ta re otz xtiban y xtibij.

✠ **2:12** Ro 1.32; 2.8. ✠ **2:13** Ef 1.4. ✠ **2:13** 2 Ts 1.3. ✠ **2:13** 1 P 1.2. ✠ **2:14** 1 Ts 2.12. ✠ **2:15** 1 Co 11.2; 2 Ts 3.6. ✠ **2:16** Jn 3.16; 13.1; 15.9; Ro 5.8; Ef 2.4; 1 Jn 4.10; Ap 1.5. ✠ **2:17** Col 2.2. ✠ **2:17** 1 Ts 3.13.

3

Re Pablo nubij che tibana' orar pa kave'

¹ Hermanos, tibana' orar[☆] pa kave' y tic'utuj cha re Dios che cha'nin-ta xtibiyin rutzijosic re ruch'abal re Ajaf, y can-ta ninimax ancha'l xini-maj yex. ² Tic'utuj chuka' cha re Dios che man kojka pa quik'a' itzel tak achi'a', re man quiniman-ta[☆] re Jesucristo. ³ Re Ajaf man jun bey xquixruya-ta can,[☆] xa can xtuya' ivuchuk'a' y xquixruchajij chach re etzelal. ⁴ Y yoj can c'o ka-confianza riq'uin re Ajaf che yex yixtajin chic chubanic re xkabij chiva chin niban orar pa kave'. Y chuka' can c'o ka-confianza che yex can man xtiya-ta can re jun utzulaj samaj re'. ⁵ Re Ajaf xtuban-ta chiva che yex can-ta nina' pa tak ivánma che yixrajo[☆] re Dios, y che yixcoch'on-ta ancha'l xcoch'on re Jesucristo.[☆]

Can nojel tiempo kojsamaj

⁶ Hermanos, nakabij chiva pa rube' re Kajaf Jesucristo che vo xa c'o jun chi'icojol re man nrajo-ta nisamaj chin nuch'ac ruay y can man nuban-ta re xkabij chiva, tijeche'aj-a-ivi[☆] riq'uin. ⁷ Roma yex itaman che tak xojc'ue[☆] iviq'uin, can man xojk'oran-ta. Y ancha'l xkaban yoj, can quire' chuka' tibana' yex. ⁸ Man xkac'utuj-ta kavay chiva chin xisipaj-ta chaka. Ronojel re xkac'utuj chiva can xkatoj. Y can che pak'ij che chak'a' xojsamaj,[☆] roma man xkajo-ta xkalisaj re ivay yex.

☆ **3:1** 1 Ts 5.25. ☆ **3:2** Ro 10.16. ☆ **3:3** Jn 17.15; 2 P 2.9. ☆ **3:5** Mt 22.37; 1 Jn 4.16. ☆ **3:5** 1 Cr 29.18. ☆ **3:6** Ro 16.17; 1 Co 5.11; 2 Jn 10. ☆ **3:7** 1 Ts 1.5. ☆ **3:8** Hch 18.3; 20.34; 1 Co 4.12.

Y riq'uin re' man xixkaya-ta pa c'ayef. ⁹ Roma xe-ta xkac'utuj kavay chiva, ruc'amon-ta[☆] chuka', roma can xkaban-va re rusamaj re Dios chi'icojol. Pero man xkac'utuj-ta. Xa xoj samaj chin xkach'ac kavay, chin quire' xkac'ut chivach che can quire' chuka' tibana'[☆] yex. ¹⁰ Y tak xojc'ue' iviq'uin, xkabij chiva che vo xa c'o jun re man nrajo-ta nisamaj,[☆] chuka' man tiva', xojcha' chiva. ¹¹ Y vosome kac'axan che re chi'icojol jec'o re ye'k'oran[☆] y man niquijo-ta ye'samaj, y niquinimila-qui' re anche' man ruc'amon-ta. ¹² Chique reje' nakabij, y re Kajaf Jesucristo chuka' nubij chique che man que'ch'ujlan, xa que'samaj[☆] chin niquich'ac quivay.

¹³ Hermanos, man quixcos chubanic re otz. ¹⁴ Vo xa c'o jun re man nrajo-ta nuban re xkabij-yan-ka chupan re carta re', titamaj rach anchique re', y chuka' tijech'aj-a-ivi'[☆] riq'uin reja', chin quire' rion reja' nuya' ruq'uex. ¹⁵ Pero man titzelaj. Xa tipaxabaj,[☆] ancha'l niban cha jun ivch'alal.

Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'

¹⁶ Hermanos, ja re Ajaf re nibano cha re kánma che otz nuna'. Reja' can-ta xtuban cha re ivánma yex che otz nuna' roma iniman chic, y can-ta xtic'ue' re' iviq'uin nojel tiempo, vo xa otz yixc'o o vo xa yixc'o pa tijoj-pokonal. Y ja-ta c'a re Ajaf xtic'ue' iviq'uin chiyixnojel.[☆]

☆ **3:9** Mt 10.10; 1 Co 9.6; 1 Ts 2.6; 1 Ti 5.17. ☆ **3:9** 1 P 5.3. ☆ **3:10** Gn 3.19; Pr 13.4; 1 Ts 4.11. ☆ **3:11** Is 56.10. ☆ **3:12** Ro 12.11; Ef 4.28. ☆ **3:14** 1 Co 5.11; 2 Ts 3.6. ☆ **3:15** Lv 19.17; Ga 6.1; 1 Ts 5.14. ☆ **3:16** Ro 15.33.

¹⁷ Y re ruq'uisibal parte cha re carta re' y re ruxnokil-ivach nintak-a, can riq'uin nuk'a'☆ yen Pablo ntz'iban-va-a. Y titamaj che can katzij ja yen re yintako-a re carta re' chiva, roma can quire-va yintz'iban, y chuka' can quire-va ye'mban firmar re cartas re ye'ntakala' yen. ¹⁸ Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. Amén.

☆ **3:17** 1 Co 16.21.

**Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal
New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa
and Acatenango**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Yepocapa - South Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, South Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

bb306a41-e560-560c-a8a3-c6ce3d11ccfb